

## TRANSLATION

Θέμα:Πίσω στο μέλλον

Το μείλ σου στο οποίο έλεγες ότι φοβάσαι να επιστρέψεις στο σχολείο πραγματικά μου έφερε τόσο γέλιο. Μετά από όλα αυτά τα χρόνια που είσαι δάσκαλος ,σίγουρα δεν γίνεται να φοβάσαι ακόμα την έναρξη της νέας σχολικής χρονιάς τόσο πολύ όσο τη φοβόσουν όταν ήσουν στην άλλη πλευρά του θρανίου; Τέλος πάντων ,κολακεύτηκα που ζήτησες να σκεφτώ για ιδέες για μια διασκεδαστική εργασία που θα κάνεις με τους τελειόφοιτους μαθητές σου. Να μία που έκανα με τους δικούς μου στο τέλος της προηγούμενης χρονιάς. Συζητούσαμε όλα τα φριχτά πράγματα που συμβαίνουν παντού και το πως τα πάντα φλέγονται, κλπ. Βλέποντας ότι η γενιά των μαθητών είναι η αποκαλούμενη "χιονοφιάδα" ή γενιά της "χιλιετίας",και ότι οι χιονοφιάδες έχουν τη δύναμη να σβήσουν τη φωτιά, τους ζήτησα να κάνουν μια παρουσίαση στο πως μπορούν οι νέοι μπορούν και όντως αλλάζουν τον κόσμο (προς το καλύτερο ,φυσικά!)

Όπως μπορεί να υποψιαστείς, η Γκρέτα Τούνμπεργκ ήταν το πρώτο όνομα που ανέφεραν οι περισσότεροι. (Ο υπολογιστής μου εξακολουθεί να διορθώνει αυτόματα το όνομά της σε "Υπέροχη Γκρέτα", πράγμα που είναι σίγουρο σημάδι τεχνικής νοημοσύνης αν θες τη γνώμη μου!)Είναι δύσκολο να πιστέψει κανείς ότι ένα δεκαπεντάχρονο μπορούσε να κάνει το όνομά της από άγνωστο επιφανές για τον ακτιβισμό για το κλίμα τόσο γρήγορα. Μου έδωσε τόση ελπίδα για το μέλλον το να ακούω τόσους πολλούς από τους μαθητές να μιλάνε για την αποχή της από το σχολείο και πώς τους εμπνέει να δράσουν για να πολεμήσουν την κλιματική κρίση. Το μήνυμά της ότι δεν είσαι ποτέ πολύ μικρός για να φέρεις την αλλαγή φαίνεται ότι πραγματικά χαίρει μεγάλης αποδοχής. Μου θυμίζει αυτή την αφρικανική παροιμία που λέει , "Αν νομίζεις ότι είσαι πολύ μικρός για να κάνεις τη διαφορά, δεν έχεις περάσει ποτέ μια νύχτα σε ένα δωμάτιο με ένα κουνούπι".

Υπήρχαν και κάποιες άλλες επίσης ενδιαφέρουσες παρουσιάσεις. Ένας άλλος μαθητής μίλησε για τον Μπόγιαν Σλατ ,έναν Ολλανδό έφηβο που δημιούργησε ένα σύστημα για να καθαρίσει τα πλαστικά απόβλητα των ωκεανών. Ήξερες ότι ήταν μόνο 16 όταν του ήρθε η ιδέα και μόλις 19 όταν ίδρυσε την εταιρεία "Καθαρισμός των Ωκεανών" και ότι βρήκε ανθρώπους για να χρηματοδοτήσουν την καμπάνια του ώστε να προσπαθήσει να καταπολεμήσει την μόλυνση εξαιτίας του πλαστικού; Απ' ό,τι φαίνεται αυτή τη στιγμή δοκιμάζουν μια πατέντα στο Νησί σκουπιδιών του Ειρηνικού.

Μια άλλη παρουσίαση αναφερόταν στο πως παλιά το 1976 η τότε 14χρονη Ρουμανίδα αθλήτρια ενόργανης Νάντια Κομανέτσι -η πρώτη αθλήτρια ενόργανης στην ιστορία των Ολυμπιακών Αγώνων στην οποία δόθηκε η ύψιστη βαθμολογία των 10.0 πόντων για την απόδοσή της- χάραξε τον δρόμο για την σημερινή Σιμόν Μπάιλς με τις ισοπεδωτικές της εκτελέσεις στους Ολυμπιακούς. Αν και δεν είμαι σίγουρη αν αυτό μετράει κυριολεκτικά ως διαμόρφωση του μέλλοντος ή αν ήταν κάπως τραβηγμένο!

SOURCE TEXT

RE: Back to the Future

Your e-mail about dreading going back to school really cracked me up. After all these years you've been a teacher, surely you can't still be dreading the start of the new school year as much as you did when you were on the other side of the desk? Anyway, I'm flattered you asked to pick my brains for ideas for a fun project to do with your senior students. Here's one I did with my lot at the end of last year. We were discussing all the terrible things happening everywhere and how everything is on fire, etc. Seeing as the students' generation is the so-called 'snowflake' or 'millennial' generation, and snowflakes have the power to put out fire, I asked them to give a presentation on how young people can and do change the world (for the better, of course!).

As you might expect, Greta Thunberg was the first name on most lips. (My computer keeps autocorrecting her name to 'Great Thunberg', which is a sure sign of artificial intelligence if you ask me!) It's hard to believe that a 15-year old could go from an unknown to a household name for climate activism so quickly. It gave me such hope for the future to hear so many of the students talking about her school strike and how it's inspiring them to take action to combat the climate crisis. Her message that you are never too small to make a difference seems to have really struck a chord. It reminds me of that African proverb that says, 'If you think you are too small to make a difference, you have never spent the night in a room with a mosquito'.

There were some other interesting presentations as well. One student talked about Boyan Slat, the Dutch teenager who designed a system to clean up ocean plastic. Did you know he was only 16 when he came up with that idea and just 19 when he founded 'The Ocean Cleanup' company and got people to fund his campaign to try to turn the tide on plastic pollution? Apparently they're currently trialling a prototype in the Great Pacific garbage patch.

Another presentation talked about how back in 1976 the then 14-year old Romanian gymnast Nadia Comaneci - the first gymnast in Olympic history to be awarded the perfect score of 10.0 points for her performance - paved the way for today's Simone Biles with her ground-breaking Olympic routines. Though I'm not sure if that counts as literally shaping the future or was a bit of a stretch!